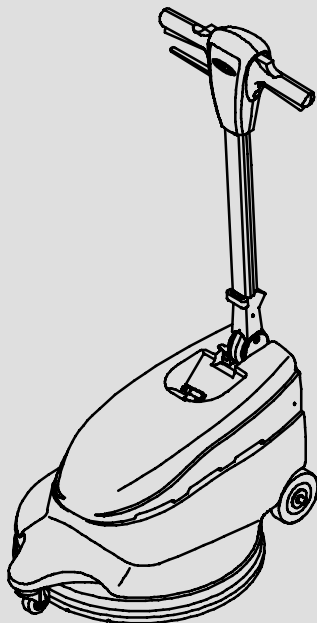




BR-2000-DC

Extratora de carpetes

Manual de Operação **PT**



Model Part No.:
9007349 - BR-2000-DC (120V)
1000152 - BR-2000-DC (100V)

CUIDADO: Leia o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.



Este manual é fornecido com cada modelo novo. Ele contém as instruções de operação e manutenção necessárias.


Leia atentamente o manual e familiarize-se com as funções da máquina antes de operá-la ou fazer sua manutenção.

É fornecido ainda um Manual de Peças totalmente ilustrado com cada novo modelo. Use o Manual de Peças ao fazer pedidos de peças de substituição. Para assegurar a entrega do pedido, siga as instruções em "COMO FAZER PEDIDOS DE PEÇAS" neste Manual.


Esta máquina deverá funcionar muito bem. Entretanto, para obter os melhores resultados com o mínimo de custos:

- Tenha cautela ao operar a máquina.
- Faça regularmente a manutenção da máquina, conforme as instruções de manutenção fornecidas.
- Ao fazer a manutenção, use peças fornecidas pelo fabricante ou peças similares autorizadas.

RETIRAR A MÁQUINA DA EMBALAGEM: Verifique cuidadosamente se há danos na embalagem de transporte. Notifique imediatamente o transportador quanto a danos na mercadoria.



PROTEJA O MEIO-AMBIENTE
Ao jogar fora material de embalagem e componentes antigos, respeite as regulamentações locais de tratamento de lixo.



Recicle sempre que possível.



Uma Empresa Tennant

ALFA TENNANT - Sociedade Alfa Ltda

Vendas: (11) 3320-8550

Assist. Técnica: (11) 3320-8555

E-Mail: info.brasil@tennantco.com

www.alfatennant.com.br

Rua Barão de Campinas, 715

São Paulo, SP - CEP 01201-902

SAC: (11) 3320-8552 - sacbr@tennantco.com

Especificações e peças sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Copyright 2008 TENNANT Company.

Todos os direitos reservados. Impresso na china

DADOS DA MÁQUINA

Preencha estes dados durante a instalação para referência futura.

Núm. modelo - _____

Núm. da série - _____

Opções da máquina - _____

Revendedor. - _____

Tel. revendedor - _____

Número do cliente - _____

Data de instalação - _____

CONTEÚDO

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	3
INSTRUÇÕES DE ATERRAMENTO	4
COMPONENTES DA MÁQUINA	5
CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA	5
OPERAÇÃO DA MÁQUINA	6
PRÉ-OPERAÇÃO	6
LIMPEZA DE CARPETES	6
DURANTE A OPERAÇÃO	6
LIMPEZA COM ACESSÓRIOS	6
DRENAGEM DOS TANQUES	7
OPERAÇÃO DE ATERRAMENTO	7
OPERAÇÃO DE ATERRAMENTO	7
OPERAÇÃO DE ATERRAMENTO	7
MANUTENÇÃO DA MÁQUINA	8
TROCA DE FILTRO DE AR	8
TROCA DE FILTRO DE AR	8
TROCA DE FILTRO DE AR	8
TROCA DE FILTRO DE AR	8
TROCA DE FILTRO DE AR	9
ARMAZENAR A MÁQUINA	9
ITENS DE ESTOQUE RECOMENDADOS	9
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	10
ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA	11

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Esta máquina foi projetada para uso comercial. Ela foi projetada exclusivamente para a limpeza de carpetes de superfície dura em ambientes fechados.

As precauções de segurança a seguir devem ser lidas, compreendidas e praticadas por todos os operadores.

O símbolo de alerta e o adesivo "MEDIDA DE SEGURANÇA" aparecem em todo o manual, conforme indicado na descrição:

⚠ AVISO: Avisa quanto a perigos ou práticas não seguras que podem resultar em ferimentos graves ou morte.

MEDIDA DE SEGURANÇA: Identifica ações a serem seguidas para assegurar a operação segura do equipamento.

Os símbolos de precaução de segurança a seguir alertam quanto a possíveis condições de risco para o operador ou equipamento.

⚠ AVISO: Perigo de incêndio ou explosão.

- Não use ou faça a coleta de materiais inflamáveis.
- Use somente os detergentes de limpeza designados para a máquina.
- Não use próximo a líquidos ou vapores inflamáveis ou pós combustíveis.

Esta máquina não está equipada com motores à prova de explosão. Os motores elétricos soltarão faíscas ao serem ligados e durante a operação, o que pode causar chamas ou explosão se a máquina for usada em um local onde estejam presentes vapores/líquidos inflamáveis ou pós combustíveis.

⚠ AVISO: Risco de choque elétrico.

- Não opere se o cabo de alimentação estiver danificado.
- Não substitua o plugue do cabo de alimentação.
- Desconecte o cabo de alimentação antes de fazer a manutenção da máquina.

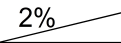
Se o cabo de alimentação do carregador estiver danificado ou partido, ele deverá ser substituído pelo fabricante, por seu agente de serviços ou por um profissional qualificado para evitar riscos.

⚠ AVISO: Escova rotativa. Mantenha longe do alcance das mãos. Desconecte o cabo de

alimentação antes de fazer a manutenção da máquina.

⚠ AVISO: Risco de choque elétrico. Não use ao ar livre. Não exponha à chuva. Armazene em um local fechado.

Equipamento apropriado para o uso somente em superfícies com inclinação não excedendo 2%"



Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

PERIGO: A máquina não é apropriada para coletar poeira perigosa.

Antes de utilizar o aparelho todas as portas e coberturas devem ser colocadas na posição especificada nas instruções de utilização.

As escovas rotativas não devem trabalhar perto do cordão de alimentação para evitar golpes, esmagamento, tração ou qualquer outra ação que provoque acidentes.

Inspecione regularmente o cordão de alimentação buscando sinais de danos ou envelhecimento e interrompa imediatamente o uso do equipamento em casos de má condição do cordão de alimentação.

Para substituição de cordões de alimentação, utilize somente produtos originais especificado pelo fabricante que garantem a proteção requerida contra a umidade e asseguram a segurança no manuseio da máquina.

MEDIDA DE SEGURANÇA:

1. Não opere a máquina:

- A menos que tenha sido treinado e autorizado.
- A menos que tenha lido e compreendido o Manual de Operação.
- Em áreas onde estejam presentes líquidos/vapores inflamáveis ou pós combustíveis.
- A menos que o cabo de alimentação esteja devidamente aterrado. Use somente o cabo de alimentação fornecido pelo fabricante e designado exclusivamente para esta máquina. Não use cabos de extensão adicionais.
- Ao ar livre.
- Se ela não estiver em condições apropriadas de operação.
- Na água.

2. Antes de iniciar a máquina:
 - Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estejam na posição correta e operando apropriadamente.
 - Vista calçados antiderrapantes.
 - Coloque avisos indicando "piso molhado" onde for necessário.
3. Ao operar a máquina:
 - A máquina não deve passar por cima do cabo de alimentação.
 - Não puxe a máquina pelo plugue ou pelo cabo de alimentação.
 - Não puxe o cabo de alimentação perto de bordas ou cantos pontiagudos.
 - Para desligar da tomada, não puxe o cabo de alimentação.
 - Não estique o cabo de alimentação.
 - Não manuseie o plugue com as mãos molhadas.
 - Mantenha o cabo longe de superfícies aquecidas.
 - Notifique imediatamente qualquer dano na máquina ou falha na operação.
 - Mantenha distante de crianças.
 - Em caso de vazamento de espuma ou líquidos, desligue imediatamente a máquina.
4. Antes de abandonar a máquina ou fazer a manutenção:
 - Desligue a máquina.
 - Desligue o cabo da tomada de parede.
5. Ao fazer a manutenção da máquina:
 - Desligue o cabo da tomada de parede.
 - Evite peças móveis. Não use jaquetas ou camisas com mangas soltas.
 - Não utilize jatos de água sob pressão ou qualquer jato de água ao limpar a máquina. Isso pode causar falha elétrica.
 - Use somente peças fornecidas pelo fabricante ou peças similares aprovadas.
 - Todos os consertos devem ser feitos por uma equipe de serviços qualificada.
 - Não modifique o design original da máquina.
6. Ao transportar a máquina:
 - Desligue o cabo da tomada de parede.
 - Peça assistência para levantar a máquina.
 - Não role a máquina escada acima ou abaixo.
 - Use cordas para amarrar a máquina ao caminhão ou trailer.

Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.

AVISO: Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as especificadas no manual de instruções. A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.

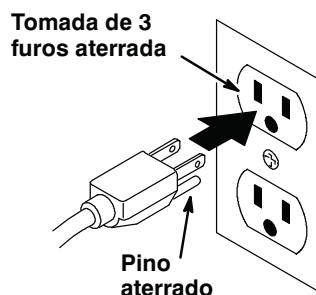
Na operação da máquina é obrigatório o uso de protetor auricular.

INSTRUÇÕES DE ATERRAMENTO

Esta máquina deve ser aterrada. Em caso de falha elétrica, o aterramento fornece um caminho de menor resistência para a corrente elétrica, reduzindo assim o risco de choque elétrico. Esta máquina é equipada com um cabo com condutor de aterramento do equipamento e com plugue de aterramento. O cabo deve ser ligado em uma tomada apropriada e que tenha sido instalada de acordo com os códigos e regulamentações locais.

⚠ AVISO: Se o condutor de aterramento do equipamento for conectado indevidamente, pode haver risco de choque elétrico. Verifique com um eletricista ou profissional de serviços qualificado caso não tenha certeza se a tomada foi devidamente aterrada. Não substitua o cabo fornecido com a máquina. Se o plugue não encaixar na tomada, solicite a um eletricista qualificado que instale uma tomada apropriada.

Esta máquina foi projetada para uso em circuito nominal de 120 volts e tem uma tomada de conexão aterrada, conforme mostra a ilustração abaixo. Certifique-se de que a máquina foi conectada a uma tomada com a mesma configuração do cabo. Não é recomendado usar um adaptador com esta máquina.

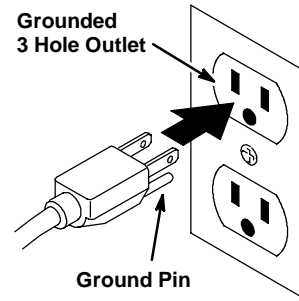


6. When transporting machine:
- Get assistance when lifting machine.
 - Unplug cord from wall outlet.
 - Use tie-down straps to secure machine to truck or trailer.

The plug must be plugged into an appropriate outlet that is properly installed in accordance with all local codes and ordinances. Do not remove ground pin; if missing, replace plug before use.

GROUNDING INSTRUCTIONS

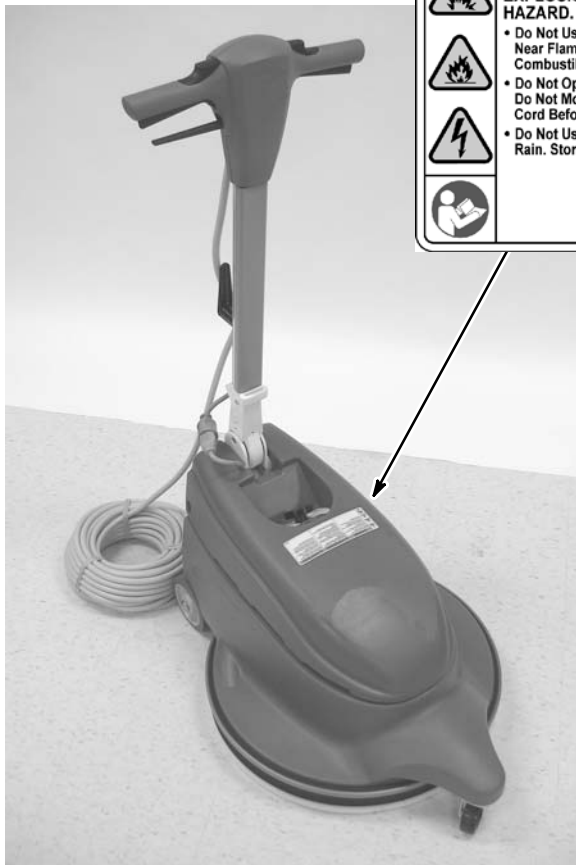
Machine must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electrical current to reduce the risk of electrical shock. This machine is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and grounding plug.



WARNING LABEL

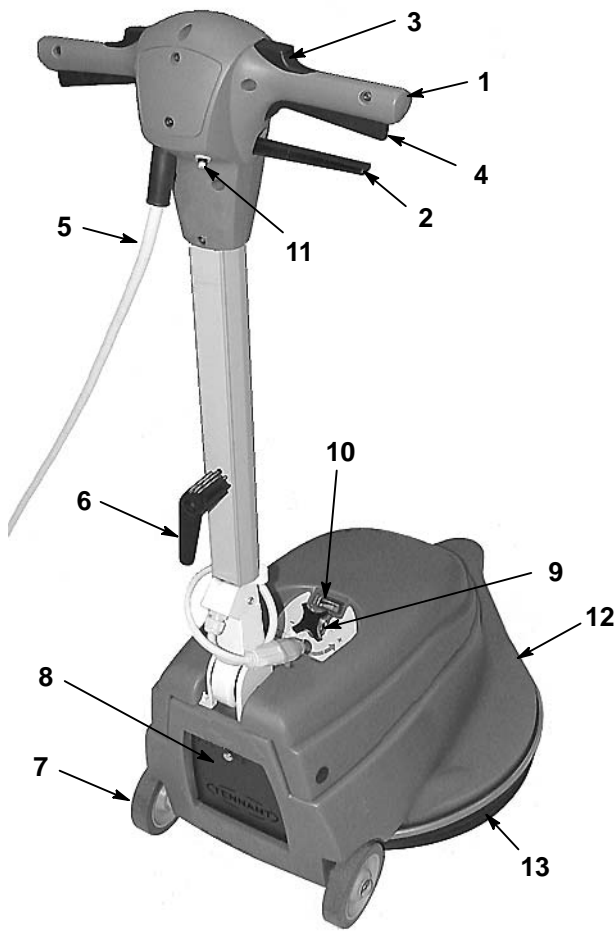
The warning label appears on the machine in the location indicated. Replace label if it becomes damaged or illegible.

WARNING LABEL - Located on top of machine base.



	⚠ WARNING	⚠ AVERTISSEMENT	⚠ ADVERTENCIA
 	<p>EXPLOSION, FIRE AND SHOCK HAZARD. AVOID INJURY.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do Not Use Flammable Liquids or Operate Near Flammable Liquids, Vapors or Combustible Dusts. • Do Not Operate with Damaged Power Cord. Do Not Modify Plug. Unplug Power Cord Before Servicing Machine. • Do Not Use Outdoors. Do Not Expose to Rain. Store Indoors. 	<p>RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE ET DE DÉCHARGE. ÉVITEZ LES BLESSURES.</p> <ul style="list-style-type: none"> • N'utilisez Pas de Liquides Inflammables ou Prés de Liquides ou Vapeurs Inflammables ou Poussières Combustibles. • N'utilisez Pas la Machine Avec un Cordon d'Alimentation Endommagé. Ne Modifiez Pas la Prise. Débranchez le Cordon d'Alimentation Avant d'Entretenir la Machine. • N'utilisez Pas en Extérieur. N'Exposez Pas à la Pluie. Entreposez à l'Intérieur. 	<p>PELIGRO DE EXPLOSIÓN, FUEGO, DESCARGA EVITE LESIONES.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No Use Líquidos Flamables Y No Use Cerca De Líquidos Flamables, Vapores Ó Materiales Combustibles. • No Use Con Cable de Corriente Dañado. No Altere El Enchufe. Desconecte Cable De Corriente Antes Del Mantenimiento. • No Use Al Aire Libre. No Exponga A La Lluvia. Guarde Bajo Techo.
			1026786

MACHINE COMPONENTS



1. Adjustable Control Handle
2. Handle Height Adjustment lever
3. Safety Lock Buttons
4. On/Off Levers
5. 23 M (75') Power Cord
6. Quick Release Power Cord Storing Hook
7. Transport Wheels
8. Dust Bag Housing
9. Pad Pressure Adjustment Knob
10. Pad Pressure Meter
11. Circuit Breaker Reset Button
12. Base
13. Dust Control Skirt

MACHINE SETUP

Carefully check carton for signs of damage. Report damages at once to carrier.

INSTALLING PAD

1. Unplug the cord from the wall outlet.

FOR SAFETY: Before leaving or servicing machine, unplug cord from wall outlet.

2. Select and install a recommended pad that best meets your burnishing needs.

NOTE: Consult your authorized distributor for pad recommendations. Use only manufacturer supplied or approved pads.

NOTE: Machine is not designed for spray buffing.

3. Pull the handle height adjustment lever and raise the handle to the upright position. Carefully tilt the machine backwards and rest the handle on the floor (Figure 1).

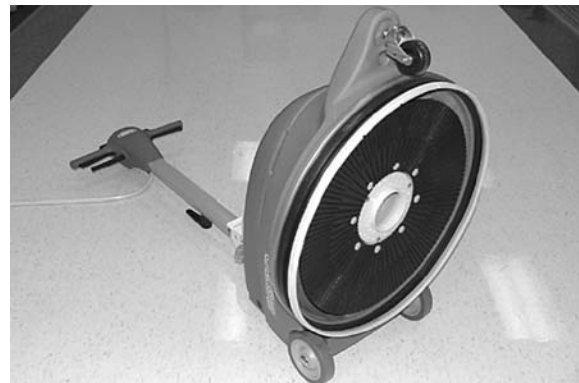


FIG. 1

4. Remove the plastic centerlock ring from the pad driver. Position the pad on the pad driver and replace the ring securely by turning it clockwise (Figure 2).

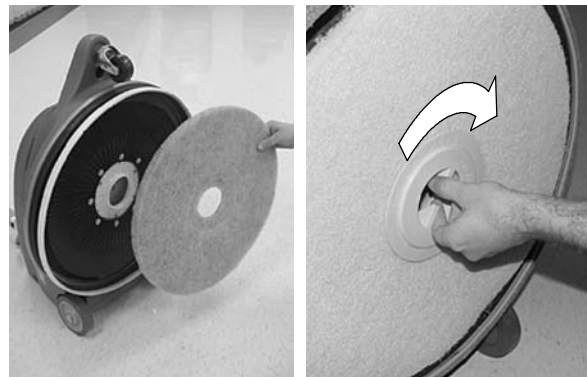


FIG. 2

5. After installing pad, return the machine to the upright position.

INSTALLING DUST CONTROL BAG

1. Open the dust bag compartment at rear of machine by turning the knob counter-clockwise (Figure 3).
2. Slide the dust control bag collar over the intake tube as shown. Prior to operating, always check that an empty dust bag is installed (Figure 3).



FIG. 3

MACHINE OPERATION

FOR SAFETY: Do not operate machine unless operator manual is read and understood.

⚠ WARNING: Do Not Use Flammable Liquids Or Operate Machine In Or Near Flammable Liquids, Vapors Or Combustible Dusts.

This machine is not equipped with an explosion proof motor. The electric motor will spark upon start up and during operation which could cause a flash fire or explosion if machine is used in an area where flammable vapors/liquids or combustible dusts are present.

NOTE: Make sure the floor is completely dry.

1. Pull and turn the quick-release cord hook upward and remove the power cord from the machine (Figure 4).

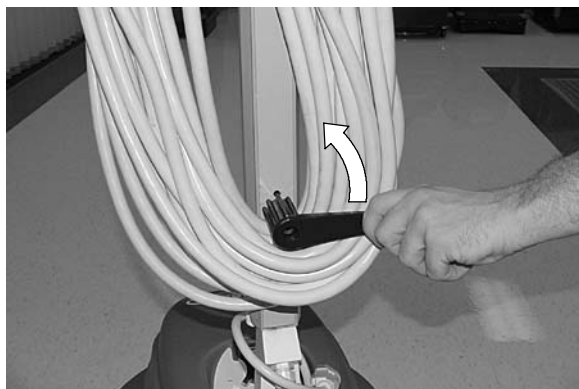


FIG. 4

2. Plug the power cord into a grounded wall outlet (Figure 5).

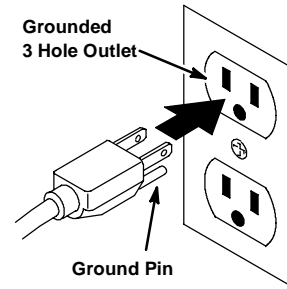


FIG. 5

FOR SAFETY: Do not operate machine unless cord is properly grounded. Do not operate machine with damaged cord or plug. Do not operate machine with the use of an extension cord.

3. Lower the handle to a desired operating height by pulling the handle height adjustment lever. Release lever to engage handle (Figure 6).



FIG. 6

4. To begin burnishing, depress the safety lock buttons, located on top of the handle, then pull the On/Off levers. Release the safety lock buttons once the machine starts (Figure 7).

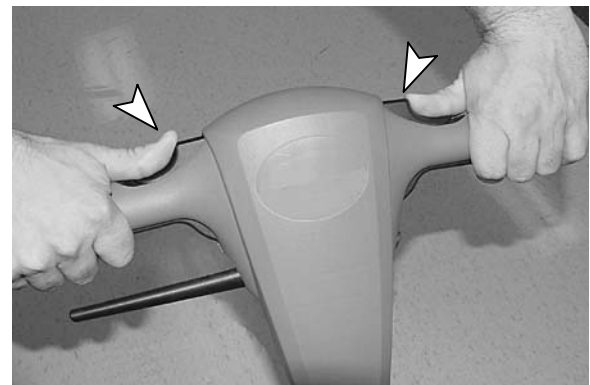


FIG. 7

NOTE: As a safety feature, the handle must be lowered from the upright position in order to activate the ON/OFF levers.

- To adjust the pad pressure, turn the adjustment knob counter-clockwise to increase pad pressure and clockwise to decrease (Figure 8). Do not adjust the pad pressure meter in the red zone, motor and floor damage may result.

FOR SAFETY: When using machine, stay clear of spinning pad.



FIG. 8

- Begin burnishing by working away from the cord and wall outlet. Use a forward and backward “W” pattern motion or a straight path and return motion.

FOR SAFETY: When using machine, do not release handles until pad comes to a complete stop.

NOTE: The machine’s circuit breaker will trip under conditions of excessive motor overload. If circuit breaker should trip, readjust the pad pressure, change to a less aggressive pad and periodically check pad for soil build-up. To reset circuit breaker, unplug power cord, wait at least 15 seconds and press the reset button located on handle.

- Do not operate the machine in the same spot for a long period of time. Floor damage may result.
- To maneuver over thresholds and floor grates, stop the machine and tilt it back on the rear wheels.

FOR SAFETY: When transporting machine, get assistance when lifting machine.

- To stop machine, release the On/Off levers. The safety lock button will automatically engage.
- When done burnishing perform the following machine maintenance procedures.

MACHINE MAINTENANCE

FOR SAFETY: Before leaving or servicing machine, unplug cord from wall outlet.

- After each use, unplug the power cord and inspect the burnishing pad for wear. If worn, remove the burnishing pad and flip it over or replace the pad (Figure 9).

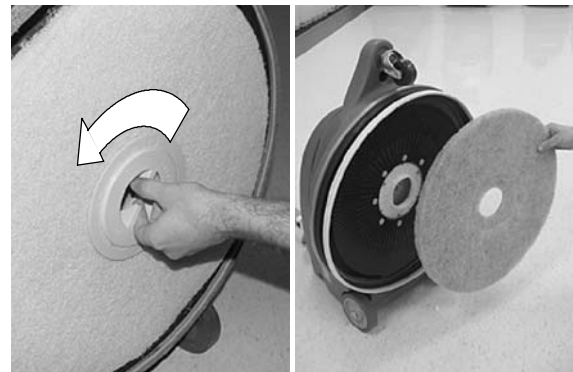


FIG. 9

- Remove and empty the dust bag after each use (Figure 10).



FIG. 10

- Clean the machine with an all purpose cleaner after each use.
- Check the condition of the dust skirt, replace if worn.
- Inspect the power cord for damage after each use. If worn or damaged, replace cord immediately.
- Wipe the power cord with damp cloth and neatly coil it around cord hook and handle after each use.
- Periodically check that all bolts and nuts are tight.
- Every 250 hours of operation, check the motor for carbon brush wear. Replace brushes when worn to a length of 1 cm (3/8 in) or less. Contact an Authorized Service Center for carbon brush inspection.

⚠ WARNING: Do Not Operate With Damaged Power Cord. Do Not Modify Plug. Unplug Power Cord Before Servicing Machine

STORING MACHINE

1. Unplug the power cord and remove the pad from the machine. Neatly coil the cord around the cord hook and handle to prevent cord damage (Figure 11).
2. Store the machine in a dry area with the handle positioned upward or folded down.
3. For minimal storage space, fold the handle down and store the machine as shown (Figure 11).

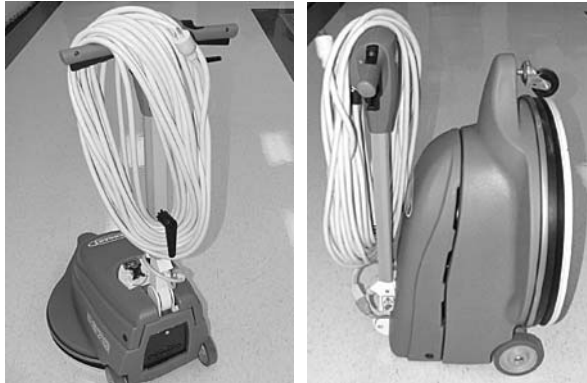


FIG. 11

⚠ WARNING: Do Not Use Outdoors. Do Not Expose to Rain. Store Indoors.

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Machine does not operate.	Machine is unplugged.	Plug machine in.
	The cord connection between the handle and the base is not properly connected.	Ensure proper cord connection.
	Machine circuit breaker tripped.	Reset the circuit breaker on machine.
	Building circuit breaker tripped.	Reset circuit breaker in building.
	Faulty power cord.	Contact Service Center.
	Faulty wiring.	Contact Service Center.
	Faulty On/Off Lever Switch.	Contact Service Center.
Machine circuit breaker trips continuously.	Excessive pad pressure.	Adjust pad pressure knob.
	Heavily soiled pad.	Replace Pad.
	Improper pad for application	Change to proper pad.
	Faulty circuit breaker.	Contact Service Center.
	Worn carbon brushes in motor.	Contact Service Center.

TRANSPORTING MACHINE

1. Unplug the power cord and remove the pad from the machine. Neatly coil the cord around the cord hook and handle.
2. Load the machine using a recommended loading ramp or carefully lift the machine with adequate assistance.

FOR SAFETY: When transporting machine, get assistance when lifting machine.

3. Secure machine with tie-down straps when transporting by vehicle.

⚠ WARNING: Do Not Use Outdoors. Do Not Expose to Rain. Store Indoors.

RECOMMENDED STOCK ITEMS

Refer to the Parts List manual for recommended stock items. Stock Items are clearly identified with a bullet preceding the parts description. See example below:

26	1017380	(00000000-) • Hose, Drain, Assy, 1.5d X 29.5l, Blk, Flx
27	1008639	(00000000-) • Drain Assy
28	1019563	(00000000-) • Strap, Drain Cap
29	1008637	(00000000-) • O Ring, 1.48" Id, 1.76" Od

SPECIFICATIONS

MODEL	2370
LENGTH	826mm (32.5 in)
WIDTH	572mm (22.5 in)
HEIGHT	1207mm (47.5 in)
HEIGHT - HANDLE FOLDED	457mm (18 in)
WEIGHT	42 Kg (92 lbs) / 36 Kg (80 lbs) less power cord
DRIVE MOTOR	120V - 1.5 hp 15AMP 60Hz
PAD/BRUSH SPEED	2000 RPM @ 15 AMPS
BRUSH PAD DIAMETER	508mm (20 in)
DECIBEL RATING AT OPERATOR'S EAR, INDOORS ON TILE FLOOR	66dB(A)
POWER CORD LENGTH	23m (75 ft)
OPERATING VOLTAGE	120V / 60 Hz

Specifications are subject to change without notice.

MACHINE DIMENSIONS

